

A28-126

IRAN-U

IS TRIBUNAL

126

دیوان داری دعاوی ایران - ایالات متحدہ

Case No. A28

Full Tribunal

THE UNITED STATES OF AMERICA and
THE FEDERAL RESERVE BANK OF NEW YORK,

Claimants,

and

THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN and
BANK MARKAZI IRAN,

Respondents.

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دیوان داری دعاوی ایران - ایالات متحدہ
FILED	ثبت شد
DATE	28 SEP 2001
۱۳۸۰ / ۷ / ۶	تاریخ

CORRECTION TO THE SEPERATE OPINION OF

CHARLES N. BROWER

The following correction is hereby made to the Persian text of the above-mentioned opinion filed in this Case on 26 September 2001. The first sentence of paragraph 1 should now read:

"در امر رسیدگی به پیامد تصمیم شماره ۱۳۰-الف-۲۸-هیئت عمومی، من تنها عضو دیوانم که در صدور تصمیم شرکت نداشت."

A copy of the corrected page is attached hereto.

Dated, The Hague

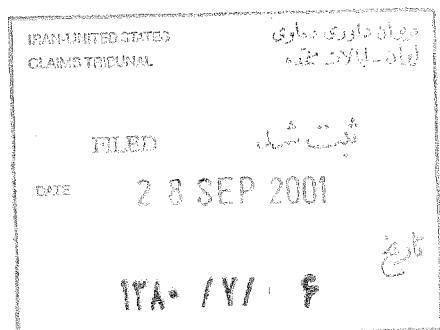
28 September 2001

Charles N. Brower

Charles N. Brower

پرونده شماره الف-۲۸

هیئت عمومی دیوان



ایالات متحده آمریکا و

بانک فدرال رزرو نیویورک،

خواهان ها،

و

جمهوری اسلامی ایران و

بانک مرکزی ایران،

خواندگان.

تصحیح نظر جداگانه چارلز ان. براوئر

بدینوسیله در متن فارسی نظر جداگانه مذکور در بالا، که در تاریخ چهارم مهرماه ۱۳۸۰ [۲۶ سپتامبر ۲۰۰۱] به ثبت رسید، تصحیحی به شرح زیر صورت می‌گیرد. بجای جمله اول بند ۱ نوشته شود:

”در امر رسیدگی به پیامد تصمیم شماره ۱۳۰-الف-۲۸-هیئت عمومی، من تنها عضو دیوانم که در صدور تصمیم شرکت نداشت.“

نسخه ای از صفحه تصحیح شده پیوست است.

لايه، به تاريخ ششم مهرماه ۱۳۸۰

برابر با ۲۸ سپتامبر ۲۰۰۱

چارلز ان. براوئر

Case No. A28

پرونده شماره الف-۲۸

Full Tribunal

هیئت عمومی دیوان

ایالات متحده آمریکا و

بانك فدرال رزرو نیویورک،

خواهان ها،

و

جمهوری اسلامی ایران و

بانك مرکزی ایران،

خواندگان.

نظر جداگانه چارلز ان. براوئر

۱- در امر رسیدگی به پیامد تصمیم شماره ۱۳۰-الف-۲۸-هیئت عمومی، من تنها عضو دیوانم که در صدور تصمیم شرکت نداشت. (۱) بدین لحاظ، از آنجا که به دلیل عدم دخالت قبلی در پرونده، تأثیری در نگرش من حاصل نشده، شاید ایرادی نداشته باشد که من راجع به دستور مورخ ۲۶ شهریور ۱۳۸۰ [۱۷ سپتامبر ۲۰۰۱] نظراتی ابراز کنم.

۲- در خصوص تصمیم شماره ۱۳۰-الف-۲۸-هیئت عمومی، چند نکته باید یادآور شود. نخست اینکه، در تصمیم مزبور نظر داده شد:

که متن بند ۷ روشن و خالی از ابهام است و جایی برای تفسیرهای دیگر باقی نمی‌گذارد. تفسیر تحت اللفظی بند مزبور جای هیچ گونه تردیدی باقی نمی‌گذارد: "هر گاه بانك مرکزی [الجزایر] . . . به ایران اطلاع دهد که میزان موجودی حساب تضمینی از ۵۰۰ میلیون دلار تنزل کرده، ایران متعهد است با

۱ تصمیم شماره ۱۳۰-الف-۲۸-هیئت عمومی در تاریخ ۲۹ آذر ۱۳۷۹ [۱۹ دسامبر ۲۰۰۰] صادر شد. انتخاب مجدد من به عنوان عضو دایمی در تاریخ ۱۱ دی ماه ۱۳۷۹ [اول ژانویه ۲۰۰۱] رسمیت یافت. من جانشین قاضی دانکن شدم که در صدور تصمیم مزبور شرکت کرده بود.